



Foglio Istruzioni per elettrovalvole con Approvazione ATEX

Instructions for ATEX Homologated Solenoid Valves

Feuille Instructions pour Electrovanne avec Approbation ATEX

Anweisungen für Magnetventil mit ATEX Zulassung

Le dichiarazioni e le certificazioni relative al prodotto sono disponibili presso il sito web di ODE S.r.l., www.ode.it. Le stesse, inoltre, possono essere richieste direttamente al Customer Service di ODE tramite email, all'indirizzo sales@ode.it.

The declarations and certifications relating to the product are available on the ODE S.r.l. website, www.ode.it. They can also be requested directly from ODE Customer Service via email, at the address sales@ode.it.

Les déclarations et les certifications relatives au produit sont disponibles sur le site web d'ODE S.r.l., www.ode.it. Elles peuvent par ailleurs être demandées directement au Customer Service d'ODE par e-mail, à l'adresse sales@ode.it.

Die Erklärungen und die Zertifikate des Produktes stehen auf der Webseite des Unternehmens ODE S.r.l. www.ode.it zur Verfügung. Diese können auch direkt bei dem Customer Service von ODE per E-Mail an die Adresse sales@ode.it angefordert werden.

ITALIANO

Leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. L'osservanza di quanto riportato nel presente foglio di istruzioni è condizione essenziale per la sicurezza dell'operatore, l'integrità del prodotto, la costanza delle caratteristiche dichiarate ed il mantenimento della garanzia generale di vendita. Questo prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere responsabile per eventuali danni causati da manomissioni, usi impropri o erronei. L'installazione e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate da personale qualificato secondo EN 60079-14:2010 ed EN 61241-14:2006.

L' elettrovalvola puo' essere impiegata in Zona 1, Zona 2, Zona 21, Zona 22.

1. AVVERTENZE PER INSTALLAZIONE

- 1.1 E' importante verificare prima dell'installazione che l' Elettrovalvola corrispon-da alle caratteristiche richieste (vedi dati di targa e/o catalogo).
- 1.2 L' Elettrovalvola deve essere installata tenendo conto della direzione del flus-so indicato sul corpo valvola da una freccia.
- 1.3 Prima del montaggio rimuovere eventuali tappi di protezione.
- 1.4 Qualsiasi operazione di assemblaggio o manutenzione riguardante la bobina, devono essere effettuate solo quando tutti gli attacchi d'ingresso e uscita del l'Elettrovalvola sono collegati con le relative connessioni dell'impianto.
- 1.5 Deve essere evitato qualsiasi tipo di tensionamento, torsione o forzatura sul l'Elettrovalvola.
- 1.6 Porre attenzione a che nessun corpo estraneo possa entrare nell' Elettrovalvo-la durante il montaggio (es. trucioli di materiale, sporcizia, parti di nastro di PTFE posti sui raccordi o altro).
- 1.7 L'utilizz dell' Elettrovalvola, salvo per modelli speciali, è possibile in qualunque posizione. E' comunque consigliabile il montaggio in posizione verticale, con elettromagnete rivolto verso l'alto, per evitare che eventuali impurità, deposi-tandosi all'interno del canotto, possano causare un cattivo funzionamento.
- 1.8 Se le bobine sono usate praticamente in assieme l'uno accanto all'altro pre-stare attenzione alla minima distanza in accordo alla classe di temperatura (vedi dati tecnici).
- 1.9 Non immergere l'Elettrovalvola in liquidi o esporla a piogge, spruzzi d'acqua o vapore.
- 1.10 Evitare assolutamente in fase di avvitamento di usare la parte del canotto o l'elettromagnete come leva di serraggio. Questo potrebbe causare danni irra-parabili all' Elettrovalvola ed eventuali fuoriuscite di fluido. Assemblare l'Elet-trovalvola sull' impianto con tubi e/o raccordi le cui filettature siano coerenti con la connessione da assemblare.
- 1.11 Si consiglia il montaggio di un filtro a monte dell'Elettrovalvola per evitare che impurità, scorie o depositi di varia natura contenuti nel fluido possano alterar-ne il corretto funzionamento.
- 1.12 Essere sicuri di non staccare tubi e valvole di sistemi pressurizzati.
- 1.13 Nel caso di Elettrovalvole predisposte di foratura per supporti si dovranno es-clusivamente utilizzare questi senza mai modificare fori o altro sul corpo della valvola.
- 1.14 Per Elettrovalvola con attacchi a saldare vedere paragrafo 2, del foglio istru-zioni prodotti standard, disponibile nell'area download: www.ode.it.
- 1.15 Prima di effettuare l'allacciamento elettrico dell' Elettrovalvola verificare che ten-sione e frequenza corrispondano ai dati di targa.
- 1.16 Con ED diverso dal 100% il ciclo di lavoro è di 60 secondi.
Es. ED 50%= 30 sec. ON, 30 sec. OFF.
- 1.17 Collegare l' Elettrovalvola ad idoneo impianto di messa a terra.
- 1.18 Non alimentare l'elettromagnete prima di averlo assemblato sul corpo valvola onde evitarne la bruciatura.
- 1.19 Prendere misure adatte per escludere attivazioni non intenzionali.
- 1.20 Ruotare l'elettromagnete nella posizione più idonea, allentare e successiva-mente serrare il dado superiore di fissaggio a una coppia di 2 Nm.
- 1.21 Attenzione! Rischio di danno fisico! La superficie della bobina puo' diventare molto calda durante il funzionamento. Il riscaldamento dell' elettromagnete durante il funzionamento è una condizione normale.
- 1.22 Installare l'Elettrovalvola distante da fonti di calore e in ambienti in cui possa disperdere il calore prodotto dall'elettromagnete.
- 1.23 Posizionare l' Elettrovalvola in maniera tale da evitare che sia sottoposta a sol-lecitazioni meccaniche o vibrazioni.
- 1.24 Le superfici esterne della bobina devono essere libere dal contatto con liquidi o agenti corrosivi.
- 1.25 Se l' Elettrovalvola cade o riceve forti urti verificame l'integrità prima dell'utilizzo.
- 1.26 Assicurarsi che il connettore del cavo sia inserito correttamente nel terminale elettrico. Se la connessione si trova all'interno di un'area certificata, i terminali devono essere certificati secondo la Direttiva 2014/34/UE.
- 1.27 I cavi di connessione e i fili dovrebbero essere liberi di piegarsi notevolmente con lo scopo di evitare cortocircuiti o interruzioni.
Prima dell'avvio del dispositivo assicurarsi che la strumentazione o l'unità incon-trino rispettivamente le richieste della direttiva EMC.

2. CONDIZIONI GENERALI

- 2.1 La ODE non è responsabile per danni causati da ogni inosservanza di questa informativa così come nel caso di interventi impropri sulle Elettrovalvole. Inol-tre la garanzia per dispositivi ed accessori sarà considerata non valida.
- 2.2 L'approvazione Atex copre esclusivamente i sistemi elettrovalvola forniti dalla stessa azienda in accordo alla Direttiva Atex 2014/34/UE (vedi fascicolo tecnico).

3. FUNZIONAMENTO

- 3.1 I fluidi ammissibili (vedasi specifiche tecniche del prodotto) sono gas e liqui-di che non danneggiano il sistema e i materiali delle guarnizioni.

4. DATI TECNICI E CLASSI DI TEMPERATURA

● Classe di temperatura T4

Solenoid operator II 2 G Ex mb IIC T4
II 2 D Ex mb tb IIIC T130°C
IEC Ex mb IIC T4
Ex mb tb IIIC T130°C

Typo	0518 00 ... 0518 29				1218 00 ... 1218 29			
Corrente	Funzionamento in AC 50...60Hz				Funzionamento in DC, max 20% di oscillazione			
Temperatura Ambiente Valvola singola Valvola multipla	-20°C...+ 50°C -20°C...+ 50°C				-20°C...+ 50°C -20°C...+ 50°C			
Max. temperatura fluido	80°C				80°C			
Valvola multipla Distanza min.	si 0 mm				si 0 mm			
Tensione Nominale U _N [V]	Corrente Nominale I _N [mA]	Potenza Nominale P _N [VA]	Potenza Limitata P _L [VA]	Fusibile [mA]	Corrente Nominale I _N [mA]	Potenza Nominale P _N [W]	Potenza Limitata P _L [VA]	Fusibile [mA]
12	823	7,5	6,5	1600	822	9,9	8,0	1600
24	315	7,2	6,3	800	421	10,1	8,2	800
110	83	9,1	7,5	200	76	8,4	6,8	160
220	35	7,7	6,4	100	43	9,5	7,7	100
240	39	9,2	7,6	100	-	-	-	-

TEMPERATURA MASSIMA FLUIDO 80°C

Nell'esempio viene riportato la struttura e la composizione di codice riportato sui dati di targa.

	Marcatura ATEX
II	Gruppo di appartenenza dell'apparecchio
2	Categoria di appartenenza
G D	Impiego in atmosfera esplosiva in presenza di miscela d'aria, con gas, vapori o nebbie e polve ri combustibili
IIC IIIC	Gruppo del gas e polveri
T4	Classe di temperatura

Il prodotto è conforme alla Direttiva 2014/34/UE ATEX

5. DATI PRESENTAZIONE ELETTROVALVOLA

Il prodotto è idoneo all'utilizzo in ambiente Atex per Zona 1-21, 2-21 ed è assem-blato, senza introdurre ulteriori rischi, con bobina avente certificazione separata.

II 2 G Ex mb IIC T4
II 2 D Ex mb tb IIIC T130°C

6. MANUTENZIONE

NON CONSENTITA. RESTITUIRE IL PRODOTTO A ODE.

7. NOTE PER LO SMALTIMENTO

Osservare rigorosamente le disposizioni locali e le leggi per lo smaltimento di ma-teriali inquinanti.

QUESTE ISTRUZIONI SONO INDICATIVE PER UN CORRETTO USO DELLE ELET-TROVALVOLE ODE APPROVATE ATEX, MA NON SOSTITUISCONO IN ALCUN MODO IL CATALOGO, OVE SONO INDICATE TUTTE LE SPECIFICHE PROPRIE DI OGNI ELETTROVALVOLA.
PER EVENTUALI CHIARIMENTI CONTATTARE IL NOSTRO UFFICIO COMMERCIALE.

ENGLISH

Read carefully the present instructions sheet before installing the product. It is es-sential that the conditions of the present instructions sheet are followed in order to ensure operator safety, and that the product is maintained in good condition and its features remain in compliance with those declared in the general sales warranty. The product must be used solely for the purpose for which it has been specifically designed. All other uses are to be considered as improper and there-fore dangerous. The constructor will not accept liability for any damage caused as the result of tampering, improper use or error. Installation and maintenance of the product should be performed by qualified personnel according to EN 60079-14:2010 ed EN 61241-14:2006.
Solenoid valve can be used in Zone 1, Zone 2, Zone 21, Zone 22.

1. INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1.1 Verify that the solenoid valve corresponds to the desired characteristics befo-re installation (see information code and/or catalogue information).
- 1.2 The Solenoid Valve must be installed making sure the flow direction indicated on the valve's body by an arrow is followed appropriately.
- 1.3 Before installation remove any protective coverings or plugs.
- 1.4 Any assembly or maintenance operations on the coil must be carried out on-ly when all the input connections and the solenoid output are connected to the relative plant connections.
- 1.5 Must be avoided any kind of tension, forcing or twist on the solenoid valve.
- 1.6 It must be careful that no external materials enter the solenoid valve during in-stallation (e.g. scraps, dirt, pieces of PTFE tape etc).
- 1.7 The solenoid valve can be used in any position, apart from special models. It is recommended to mount the solenoid valve vertically, with the electroma-gnet facing upwards, to avoid that dirt is deposited on the inside of the tube.
- 1.8 If the coils are used together with one next to the other make sure to distan-stance them appropriately in accordance with temperature levels (see tech-nical information).
- 1.9 Do not immerse the solenoid valve in liquid or expose it to rain, water mist or vapour.
- 1.10 During the tightening stage do not use the electromagnetic part of the tube as a tightening lever. This can cause irreversible damage to the solenoid valve and the escape of fluids. Assemble pipe and fittings which are consistent with solenoid valve connection threads.
- 1.11 The installation of a filter below the solenoid valve is recommended to avoid that dirt or dust inside the fluid can cause problems to its functionality.
- 1.12 Ensure the magnet terminals do not come into contact with each other to avoid any power shortages.
- 1.13 If the solenoid valve is supplied with holes for base support, only these holes must be used without modification, additional holes or other additions to the valve's structure.
- 1.14 For solenoid valve with attachments for welding see paragraph 2, of the in-structions sheet standard products, available in the download: www.ode.it.
- 1.15 Before connecting solenoid valve to a power supply, verify that the tension and frequency correspond with the target data.
- 1.16 With ED different than 100%, the working cycle is considered 60 seconds.
E.g. ED 50%= 30 sec. ON, 30 sec. OFF.
- 1.17 Connect the solenoid valve to an appropriate earthing system.
- 1.18 Do not supply electricity to the electromagnets before having assembled it to the valve's structure to avoid any burning.
- 1.19 Take appropriate measures to avoid accidental activities.
- 1.20 Rotate the electromagnets to the ideal position, loosen and then tighten the upper nut to a 2 Nm torque.
- 1.21 **Danger! Risk of physical damage!** The coil's surface can become very hot while it is operational.
- 1.22 Install the Solenoid Valve away from sources of heat and in environments where the heat from the electromagnets can be dispersed.
- 1.23 Position the Solenoid Valve so that it does not shift or vibrate.
- 1.24 The coil's external surfaces must be free from contact with liquids or corrosive agents.
- 1.25 If the Solenoid Valve falls or receives any strong impact, ensure the piece is integral before reusing it.
- 1.26 Ensure that the cables connectors are inserted correctly if the connection is inside a certified zone the terminals must be certified according to 2014/34/EU.

- 1.27 The connection cables and wires must be able to be bent in order to avoid interruptions or power shortages.
Before engaging the equipment ensure that the instruments and the unit re-spect the requirements of the EMC directive.

2. GENERAL CONDITIONS

- 2.1 ODE is not responsible for damage caused by the non compliance of the abo-ve instructions well as any repairs of the solenoid valve. This will also nullify the product's warrantee.
- 2.2 The Atex warrantee exclusively covers the solenoid valve system supplied by Atex in accordance with Atex directive 2014/34/EU.(see technical information).

3. FUNCTIONALITY

- 3.1 The system must use fluids (see technical product details) and gases that cannot damage the system or coverings.

4. TECHNICAL INFORMATION AND TEMPERATURE CLASSES

WARNING !
Operate the device only back-upfuse in accordance with PTB certificate.

The coil is certified with following homologation number **PTB 03 ATEX 2086 X**
Degree of protection IP65 | Supply voltage tolerance **±10%**

Electrical connections: cables designed for screw clamp connection.

● **Temperature class T4**
Solenoid operator II 2 G Ex mb IIC T4
II 2 D Ex mb tb IIIC T130°C
IEC Ex mb IIC T4
Ex mb tb IIIC T130°C

Type	0518 00 ... 0518 29				1218 00 ... 1218 29			
Current	Operation in AC 50...60Hz				Operation in DC, max 20% ripple			
Ambient Temperature Sigle assembly Manifold assembly	-20°C...+ 50°C -20°C...+ 50°C				-20°C...+ 50°C -20°C...+ 50°C			
Fluid max temperature	80°C				80°C			
Manifold assembly Min. distance	yes mm				yes 0 mm			
Rated Voltage U _N [V]	Rated Current I _N [mA]	Rated Power P _N [VA]	Limited Power P _S [VA]	Fuse [mA]	Rated Current I _N [mA]	Rated Current P _N [W]	Rated Power P _S [VA]	Fuse [mA]
12	823	7,5	6,5	1600	822	9,9	8,0	1600
24	315	7,2	6,3	800	421	10,1	8,2	800
110	83	9,1	7,5	200	76	8,4	6,8	160
220	35	7,7	6,4	100	43	9,5	7,7	100
240	39	9,2	7,6	100	-	-	-	-

FLUID'S MAXIMUM TEMPERATURE 80°C

The example shows the structure and composition of the code shown on the data plate.

	ATEX Marking
II	Appliance Group membership
2	Category
G D	Use in explosive mixture in the presence of air, gases, vapours or mists and dusts. Protection method for use in explosive environments for the presence of gas vapours and mists
IIC IIIC	Gas and dust group
T4	Temperature class

The product complies with Directive 2014/34/EU ATEX

5. SOLENOID VALVE INFORMATION

The product is suitable for use in an Atex environment for Zones 1-21, 2-21 and is assembled, without introducing additional risk, with a separately certified coil.

II 2 G Ex mb IIC T4
II 2 D Ex mb tb IIIC T130°C

6. MAINTENANCE

NOT ALLOWED. THE PRODUCT MUST BE RETURNED TO ODE.

7. INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL

Comply with local regulations and law for the disposal of pollutants.

THESE INSTRUCTIONS ARE INTENDED AS A GUIDE FOR THE CORRECT USE OF ODE SOLENOID VALVE BUT DO NOT IN ANY EVENT SUBSTITUTE THE CA-TALOGUE, WHICH PROVIDES FULL DETAILS OF ALL THE FEATURES OF EACH SOLENOID VALVE. CONTACT OUR SALES OFFICE FOR ANY FURTHER CLARI-FICATIONS THAT MAY BE REQUIRED.

FRANÇAIS

Veillez lire attentivement la notice d'emploi présente avant de commencer l'in-stallation du produit. Le respect et l'observation des informations reportées sur la-dite notice sont une condition essentielle pour la sécurité de l'opérateur, l'intégrité du produit, la constance des caractéristiques déclarées et le maintien de la garan-tie générale de vente. Ce produit ne peut être et ne doit pas être destiné que pour le seul emploi pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est formellement interdite et dangereuse. Le fabricant ne peut pas être tenu respon-sable en cas de dommages éventuels dus à des modifications, emplois impropres ou incorrects. L'installation et la maintenance du produit doivent être faites par un personnel dûment qualifié selon EN 60079-14:2010 et EN 61241-14:2006.
L'électrovanne peut 'être utilisé en Zone 1, Zone 2, Zone 21, Zone 22.

1. AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- 1.1 Il est important de vérifier avant l'installation que l'électrovanne corresponde aux caractéristiques demandées (voir données de plaque et/ou catalogue).
- 1.2 L'électrovanne doit être installée en tenant compte de la direction du flux indi-qué sur le corps de la valve par une flèche.
- 1.3 Eviter TOUTE SORTE DE TENSION, forcing ou torsion sur la vanne.
- 1.4 Les opérations de montage ou d'entretien sur la bobine, doivent être effec-tuée que lorsque les attaques d'entrée et de sortie de l'électrovanne sont con-nectés avec les raccordements de l'installation.
- 1.5 Il faut éviter toute sorte de tension, de forcer ou tourner sur la vanne.
- 1.6 Prêter attention à ce qu'aucun corps étranger n'entre pas dans l'électrovanne pendant le montage (ex. copeaux de matériel, saleté, morce aux de ruban de PTFE placés sur les raccords ou autre).
- 1.7 L'utilisation de l'électrovanne, sauf pour des modèles spéciaux, est possible en toute position. Le montage en position vertical est toutefois conseillé, avec électroaimant tourné vers le haut, pour éviter que d'éventuelles impu retés, en se déposant à l'intérieur du conduit, ne puissent causer un mauvais fonctionnement.
- 1.8 Si les bobines sont utilisées pratiquement dans des ensembles l'un à côté de l'autre prêter attention à la distance minimum en accord à la classe de tem-pérature (voir données techniques).
- 1.9 Ne pas immerger l'électrovanne dans des liquides ou l'exposer à pluies, jets d'eau ou vapeur.
- 1.10 Eviter absolument en phase de vissage d'utiliser la partie du conduit ou l'él-ectroaimant comme levier de serrage. Ceci pourrait cau ser des dommages

- irréparables à l'électrovanne et d'éventuelles fuites de fluide. Assembler la vanne sur le système avec les tuyaux et/ou raccords compatibles avec les système.
- Le montage d'un filtre en amont de l'électrovanne est conseillé pour éviter que des impuretés, scories ou des dépôts de diverse nature contenus dans le fluide puissent altérer son fonctionnement correct.
 - Etre sûrs de ne pas détacher des tubes et valves de systèmes pressurisés.
 - Dans le cas d'électrovanne prédisposée avec perçage pour supports on devra exclusivement l'utiliser sans jamais modifier les trous ou autre sur le corps de la valve.
 - En cas de électrovanne avec fixation à souder, reportez-vous au paragraphe 2, des produits standard de la feuille d'instruction,disponible dans le téléchargement: www.ode.it.
 - Avant d'effectuer le branchement électrique de l'électrovanne vérifier que tension et fréquence correspondent aux données de plaque.
 - Avec ED diffère de 100% le cycle de travail est de 60 secondes.
Ex. ED 50%= 30 s ON, 30 s OFF.
 - Raccorder l'électrovanne à l'installation idoine de mise à la terre.
 - Ne pas alimenter l'électroaimant avant de l'avoir assemblé sur le corps valve afin d'éviter la brûlure.
 - Prendre des mesures adaptées pour exclure des activations non intentionnelles.
 - Tourner l'électroaimant dans la position la plus idoine, desserrer et successivement serrer l'écrou supérieur de fixation à un couple de 2 Nm.
 - Attention! Risque de blessure !** La surface de la bobine peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Le chauffage de l'électroaimant pendant le fonctionnement est une condition normale.
 - Installer l'électrovanne loin de sources de chaleur et dans des environnements dans lesquels la chaleur produite par l'électroaimant puisse se dissiper.
 - Positionner l'électrovanne de façon telle à éviter qu'elle soit soumise à des sollicitations mécaniques ou vibrations.
 - Les surfaces externes de la bobine ne doivent pas entrer en contact avec liquides ou agents corrosifs.
 - Si l'électrovanne tombe ou reçoit de forts chocs vérifier son intégrité avant utilisation.
 - S'assurer que les connecteurs du câble soient correctement insérés dans le terminal électrique. Si la connexion est insérée dans une zone certifiée, les terminaux doivent être certifiés selon la norme 2014/34/EU.
 - Les câbles de raccordement et les fils devraient être libres de se plier de façon remarquable dans le but d'éviter des courts-circuits ou interruptions. Avant le démarrage du dispositif vérifier que l'instrumentation ou l'unité répondent respectivement aux spécifications de la directive EMC.


2. CONDITIONS GÉNÉRALES

- ODE n'est pas tenue responsable des dommages causés suite au non-respect de cette informative tout comme dans le cas d'interventions impropres sur les électrovannes. En outre la garantie pour des dispositifs et accessoires sera considérée non valable.
- L'approbation ATEX couvre exclusivement les systèmes électrovanne fournis par cette même entreprise en accord à la directive ATEX 2014/34/EU (voir fascicule technique).

3. FONCTIONNEMENT

- Les fluides admis (voir le détail technique du produit) sont des gaz et des liquides qui n'endommagent pas le système et les matériaux des joints.

4. DONNÉES TECHNIQUES ET CLASSES DE TEMPERATURE




ATTENTION !
Prévoir dans la connexion un fusible ajouté per accord avec le certificat PTB.

La bobine est certifié avec nombre **PTB 03 ATEX2086X**

Protection par enveloppe IP65 | Tolérance de tension de service **±10%**

Raccordements électriques: câbles dessinés pour raccordement avec fixation à vis.


● Classe de température T4

Aimant d'électrovanne  II 2 G Ex mb IIC T4
II 2 D Ex mb tb IIIC T130°C
IEC Ex mb IIC T4
Ex mb tb IIIC T130°C

Type	0518 00 ... 0518 29				1218 00 ... 1218 29			
Type de courant	Courant alternatif AC 50...60Hz				Courant continu DC, 20% d'ondulation maxi			
Température ambiante Service individuel Montage en série	-20°C...+ 50°C -20°C...+ 50°C				-20°C...+ 50°C -20°C...+ 50°C			
Température max fluide	80°C				80°C			
Montage en série Ecartement mini.	oui 0 mm				oui 0 mm			
Tension Nominale U _N [V]	Courant Nominal I _N [mA]	Puissance Nominale P _N [VA]	Puissance Limite P _G [VA]	Fusible [mA]	Courant Nominal I _N [mA]	Puissance Nominale P _N [W]	Puissance Limite P _G [VA]	Fusible [mA]
12	823	7,5	6,5	1600	822	9,9	8,0	1600
24	315	7,2	6,3	800	421	10,1	8,2	800
110	83	9,1	7,5	200	76	8,4	6,8	160
220	35	7,7	6,4	100	43	9,5	7,7	100
240	39	9,2	7,6	100	-	-	-	-

TEMPERATURE MAXIMUM FLUIDE 80°C


Dans l'exemple est reportée la structure et la composition de code reporté sur les données de plaque.

	Marquage ATEX
II	Appartenance à un groupe d'appareils
2	Catégorie de membre
G D	Utilisation dans un mélange explosif en présence d'air, de gaz, vapeurs et brouillards et poussières. méthode de protection pour une utilisation dans des environnements explosifs pour la présence de vapeurs et de brouillards gaz
IIC IIIC	Groupe gaz et poussière
T4	Classe de température

Le produit est conforme à Directive 2014/34/UE ATEX

5. DONNÉES DE PRÉSENTATION ÉLECTROVANNE

Le produit est adapté à une utilisation dans un environnement Atex pour les zones 1-21, 2-21 et est assemblé, sans introduire de risques supplémentaires, avec une bobine certifiée séparément.

 II 2 G Ex mb IIC T4
II 2 D Ex mb tb IIIC T130°C

6. ENTRETIENNE

NON PERMIS. RESTITUIR LE PRODUIT A ODE.

7. NOTES POUR L'ÉLIMINATION

Se conformer aux réglementations et lois locales pour l'élimination des polluants. CES INSTRUCTIONS SONT DONNÉES A TITRE INDICATIF POUR UN EMPLOI CORRECT DES ÉLECTROVANNE ODE AVEC L'APPROBATION ATEX, MAIS ELLES NE REMPLACENT PAS LE CATALOGUE, LEQUEL FOURNIT TOUTES LES CARACTERISTIQUES DE CHAQUE ÉLECTROVANNE. POUR TOUT RENSEIGNEMENT EVENTUEL, VEUILLEZ CONTACTER NOTRE BUREAU COMMERCIAL.

DEUTSCH

Bitte lesen Sie vor der Installation des Produktes aufmerksam das vorliegende Hinweisblatt. Die Beachtung der Angaben auf dem vorliegenden Hinweisblatt ist eine wesentliche Voraussetzung für die Sicherheit des Bedieners, die Unversehrtheit des Produktes, die Beständigkeit der erklärten Eigenschaften sowie die Aufrechterhaltung der allgemeinen Verkaufsgarantie. Dieses Produkt darf nur der Verwendung zugeführt werden, für was es ausdrücklich ausgelegt wurde. Jeglicher anderweitige Einsatz ist als ungeeignet und somit gefährlich zu betrachten. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die durch Veränderungen bzw. einen ungeeigneten oder falschen Einsatz hervorgerufen werden. Die Installation des Produktes muss durch Fachpersonal vorgenommen werden nach EN 60079-14:2010 und EN 61241-14:2006. Das Magnetventil kann in Zone 1, Zone 2, Zone 21, Zone 22 verwendet werden.

1. INSTALLATIONSHINWEISE

- Wichtig ist, daß vor der Installation geprüft wird, ob das Magnetventil den Merkmalen entspricht (siehe Daten auf Etikett und/oder in Katalog).
- Das Magnetventil muss unter Einhaltung der Flussrichtung, die auf dem Ventilkörper mit einem Pfeil gekennzeichnet ist, installiert werden.
- Vor der Montage müssen evtl. Schutzkappen entfernt werden.
- Montage- und Wartungsarbeiten an der Spule dürfen nur durchgeführt werden, wenn alle Anschlüsse, Eingänge und Ausgänge des Magnetventiles mit den entsprechenden Anlagenanschlüssen verbunden sind.
- Mechanische Spannungen und Kräfte auf das Gehäuse sowie Verwindungen müssen zwingend ausgeschlossen werden.
- Wichtig ist, daß keine Fremdkörper während der Montage in das Magnetventil eindringen können; (z.B.: Materialspäne, Schmutz, PTFE-Bandteile, etc.).
- Der Einsatz des Magnetventiles ist in jeder Position, mit Ausnahme von Sondermodellen, möglich. Die Position, Magnetspule sen krecht nach oben gerichtet, wird jedoch empfohlen, damit sich im Ankerführungsrohr kein Schmutz ablagert, was zu Betriebsstörungen führen kann.
- Wenn die Spulen dicht zusammen, d.h., eine dicht neben der anderen, genutzt werden, muss auf den Mindestabstand geachtet werden, wegen der Temperatur (siehe technische Daten).
- Das Magnetventil nicht in Flüssigkeiten tauchen oder Regen, Wasserspritzer oder Dampf aussetzen.
- Während der Montage, benutzen Sie nicht den elektromagnetischen Teil, Spule oder Ankerführungsrohr, zum Festschrauben. Das Magnetventil könnte irreversibel beschädigt werden und das Austreten des Mediums könnte die Folge sein. Montieren Sie nur Rohre und Anschlussteile, welche mit den Anschlussgewinden der Ventile übereinstimmen.
- Es ist ratsam, daß vor das Magnetventil ein Filter montiert wird, damit sich keine Schmutzrückstände in der Flüssigkeit ablagern und ein korrekter Betrieb nicht mehr gewährleistet wird.
- Stellen Sie sicher, um Kurzschlüsse zu vermeiden, dass die elektrischen Anschlüsse der Spule untereinander nicht in Kontakt kommen.
- Sollte das Magnetventil mit Bohrungen ausgestattet sein, so dürfen nur diese, ohne jegliche Modifikation, benutzt werden. Zusätzliche Bohrungen oder andere Modifikationen an dem Ventilkörper dürfen nicht vorgenommen werden.
- Bei Magnetventilen mit Schweiß- oder Lötanschlüssen, siehe unsere Bedienungsanleitung für Standardventile, Abschnitt 2.im Download verfügbar unter: www.ode.it.
- Der elektrische Anschluss des Magnetventil darf nur vorgenommen werden, wenn Spannung und Frequenz mit den Daten auf dem Kennschild übereinstimmen.
- Mit einer vom 100% abweichenden ED beträgt der Arbeitszyklus 60 Sekunden. Beispiel: ED 50%= 30 Sek. ON, 30 Sek. OFF.
- Schließen Sie das Magnetventil nur an eine Anlage mit Nullpunkterdung.
- Speisen Sie die Spule erst dann, wenn diese auf dem Ventilkörper montiert ist. Dies ist um eine Brandgefahr zu vermeiden.
- Treffen Sie alle Vorkehrungen, damit unvorhergesehenes Aktionen ausgeschlossen wird.
- Zum Drehen der Spule in die gewünschte Position, lockern Sie die obere Befestigungsmutter, drehen die Spule und ziehen die obere Befestigungsmutter mit einen Drehmoment mit 2 Nm an.
- Achtung! Verletzungsgefahr!** Die Spulenoberfläche wird während dem Betrieb sehr heiß, Das Erhitzen der Spule während dem Betrieb ist normal.
- Installieren Sie das Magnetventil entfernt von Wärmequellen und in Räumen, in welchen sich die Wärme der Magnetspule verteilen kann.
- Montieren Sie das Magnetventil so, dass es keinen mechanischen Beanspruchungen oder Vibrationen ausgesetzt wird.
- Die Aussenflächen der Spulen dürfen nicht mit Flüssigkeiten oder mit korrodierenden Substanzen in Berührung kommen.
- Sollte das Magnetventil herunter gefallen oder starken Stößen ausgesetzt worden sein, prüfen Sie das Ventil erst vor dem Einsatz.
- Prüfen Sie bei Anschluss der Adern, dass die Aderenden korrekt angeschlossen werden. Die Anschlüsse, an die die Ader angeschlossen werden, müssen der Norm 2014/34/UE entsprechen, falls diese in der ATEX-Zone angeschlossen werden.
- Die Anschlusskabel und Leitungen müssen so verlegt werden,dass keine kurzen Bögen oder Knicke entstehen, um Kurzschlüsse oder Unterbrechungen zu vermeiden. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, dass alle Geräte und Baugruppen den EMV-Vorschriften entsprechen.


2. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

- Die Firma ODE haftet nicht für Schäden, die auf das Missachten dieser Vorschriften zurückzuführen sind. Das gilt auch für unzulässige Veränderungen an den Magnetventilen. Außerdem wird dann die Garantie für die Geräte und Zubehör für ungültig erklärt.
- Die ATEX-Zulassung deckt nur die vom Werk gelieferten Elektroventilsysteme der ATEX-Richtlinie 2014/34UE (Siehe technische Ausführungen).

3. BETRIEB

- Die zulässigen Medien (siehe technische Spezifikation des Produktes) sind Gas oder flüssige Medien, welche das System und das Dichtungsmaterial nicht beschädigen.

4. TECHNISCHE DATEN UND TEMPERATURKLASSE




WARNUNG!
Die Magnetventile dürfen nur mit einer vorgeschalteten Sicherung entsprechend dem PTB - Zertifikat betrieben werden.

Die Spule ist zertifiziert entsprechend der folgenden Zulassungsnummer **PTB 03 ATEX 2086 X**

Schutzart IP65 | Betriebsspannungstoleranz **±10%**

Elektrische Anschlüsse: Anschlusskabel


● Temperaturklasse T4

Magnetspule  II 2 G Ex mb IIC T4
II 2 D Ex mb tb IIIC T130°C
IEC Ex mb IIC T4
Ex mb tb IIIC T130°C

Typ	0518 00 ... 0518 29				1218 00 ... 1218 29			
Stomart	Wechselstrom AC 50...60Hz				Gleichstrom DC, max 20% Welligkeit			
Umgebungs-Temperatur Einzelbetrieb Batterie montage	-20°C...+ 50°C -20°C...+ 50°C				-20°C...+ 50°C -20°C...+ 50°C			
Maximale temperatur der flüssigkeit	80°C				80°C			
Batteriemontage Mindestabstand	ja mm				ja 0 mm			
Nennspannung U _N [V]	Nenn-Strom I _N [mA]	Nenn-Leistung P _N [VA]	Grenz Leistung P _G [VA]	Sicherung [mA]	Nenn-Strom I _N [mA]	Nenn-Leistung P _N [W]	Grenz Leistung P _G [VA]	Sicherung [mA]
12	823	7,5	6,5	1600	822	9,9	8,0	1600
24	315	7,2	6,3	800	421	10,1	8,2	800
110	83	9,1	7,5	200	76	8,4	6,8	160
220	35	7,7	6,4	100	43	9,5	7,7	100
240	39	9,2	7,6	100	-	-	-	-

MAXIMALE TEMPERATUR DES MEDIUMS 80°C


Das folgende Beispiel zeigt die Struktur und die Details der Kennzeichnung.

	ATEX-Kennzeichnung
II	Gruppe
2	Kategorie
G D	Einsatz in explosionsfähigem Gemisch in Gegenwart von Luft, Gasen, Dämpfen oder Nebeln und Stäuben
IIC IIIC	Gas-und Staubgruppe
T4	Temperaturklassen

Das Magnetventil entspricht der Richtlinie 2014/34/UE ATEX

5. DOKUMENTE UND DATEN DER MAGNETVENTILE

Das Produkt ist für den Einsatz in einer Atex-Umgebung für die Zonen 1-21, 2-21 geeignet und wird, ohne weitere Risiken einzugehen, mit einer separat zertifizierten Spule montiert.

 II 2 G Ex mb IIC T4
II 2 D Ex mb tb IIIC T130°C

6. WARTUNG

NICHT STATTHAFT. PRODUKT AN ODE ZURÜCKGEBEN.

7. ENTSORGUNGSHINWEISE

Respektieren Sie die örtlichen Vorschriften und Gesetze für die Entsorgung von Schadstoffen.

DIESE HINWEISE SIND ANGABEN FÜR EINEN RICHTIGEN EINSATZ DER ODE MAGNETVENTILE MIT ATEX ZULASSUNG, ERSETZEN JEDOCH KEINESFALLS DEN KATALOG, IN DEM ALLE EIGENSCHAFTEN JEDES MAGNETVENTILES AUFGEFÜHRT WERDEN. SETZEN SIE SICH FÜR EVENTUELLE ERLÄUTERUNGEN MIT UNSEREM VERTRIEBSBÜRO IN VERBINDUNG.

